



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА  
(РОСАВИАЦИЯ)**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ»**

**УТВЕРЖДАЮ**



/ Ю.Ю. Михальчевский

06 2021 года

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Фразеология радиообмена на английском языке**

Специальность  
**25.05.05 Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного  
движения**

Специализация  
**Организация воздушного движения**

Квалификация выпускника  
**инженер**

Форма обучения  
**заочная**

Санкт-Петербург  
2021

## **1. Цели освоения дисциплины (модуля)**

**Целями освоения дисциплины (модуля) «Фразеология радиообмена на английском языке» являются:**

- обучение монологической и диалогической речи на английском языке для осуществления профессиональной коммуникации (координирование; взаимодействие; разработка и передача рекомендаций; оказание помощи экипажам) и ведения радиообмена;
- обучение аудированию монологической и диалогической речи для ведения радиообмена;
- обучение чтению и переводу англоязычных документов ИКАО, связанных с ведением радиообмена в штатных и не штатных ситуациях.

**Задачами дисциплины (модуля) являются:**

- совершенствование грамматических, лексических и фонетических навыков, обеспечивающих ведение радиообмена без искажения смысла сообщения;
- формирование и совершенствование умений в монологической и диалогической речи с использованием стандартной фразеологии ИКАО в штатных и не штатных ситуациях при ведении радиообмена на английском языке;
- формирование и совершенствование умений в аудировании монологической и диалогической речи при ведении радиообмена;
- формирование и совершенствование умений в чтении и переводе англоязычных документов ИКАО, связанных с ведением радиообмена в штатных и не штатных ситуациях.

Дисциплина (модуль) обеспечивает подготовку выпускника к эксплуатационно-технологической профессиональной деятельности.

## **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина (модуль) «Фразеология радиообмена на английском языке» представляет собой дисциплину, относящуюся к части, формируемой участниками образовательных отношений ОПОП ВО по направлению подготовки 25.05.05 « Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения» (инженер), профиль «Организация воздушного движения».

Дисциплина (модуль) «Авиационный английский язык в области аэронавигации» базируется на результатах обучения, полученных при изучении дисциплин: «Иностранный язык (Авиационный английский язык)», «Профессионально-ориентированный авиационный английский язык».

Дисциплина (модуль) «Фразеология радиообмена на английском языке» является обеспечивающей для дисциплины «Авиационный английский язык в области аэронавигации».

Дисциплина (модуль) изучается в 7,8 семестрах.

## **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)**

Процесс освоения дисциплины «Фразеология радиообмена на английском языке» направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Результат обучения: наименование компетенции; индикаторы компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
ИД <sup>1</sup> <sub>УК4</sub>	Ориентируется и осуществляет взаимодействия, в том числе на английском языке, в академическом и профессиональном коммуникативном пространстве
ИД <sup>2</sup> <sub>УК4</sub>	Использует современные коммуникативные технологии, в том числе с применением информационно-коммуникационных технологий, в академическом и профессиональном взаимодействии.
ПК-2	Способен и готов обслуживать воздушное движение, координировать, взаимодействовать и оказывать помощь экипажам в соответствии с федеральными авиационными правилами организации воздушного движения и порядком осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации.
ИД <sub>ПК2.1</sub>	Знает и применяет в профессиональной деятельности авиационные правила организации воздушного движения, соблюдает порядок осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации.
ИД <sub>ПК2.2</sub>	Разрабатывает и предоставляет рекомендации, формирует состав необходимой информации и передает ее экипажу ВС.
ИД <sub>ПК2.3</sub>	Выполняет профессиональные действия по предотвращению столкновения воздушных судов.
ИД <sub>ПК2.5</sub>	Знает и применяет в профессиональной деятельности федеральные авиационные правила, в том числе при оказании помощи экипажам воздушных судов при возникновении нештатных ситуаций.

### **Планируемые результаты изучения дисциплины:**

*Знать:*

- лексику и грамматику в объеме, достаточном для ведения радиообмена без искажения смысла сообщения;

- авиационные правила организации воздушного движения;
- знать порядок осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации.

*Уметь:*

- вести радиообмен на английском языке в соответствии с порядком осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации;
- вести монологическую и диалогическую речь с использованием стандартной фразеологии ИКАО в штатных и не штатных ситуациях при ведении радиообмена на английском языке;
- читать и переводить англоязычные документы ИКАО, связанные с ведением радиообмена в штатных и не штатных ситуациях.

*Владеть:*

- английским языком в объеме достаточном для ведения эффективного радиообмена в соответствии с порядком осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации в штатных и не штатных ситуациях.

#### **4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 академических часов.

Наименование	Всего часов	Семестры	
		7	8
Общая трудоемкость дисциплины	288	108	180
Контактная работа	15	4,5	10,5
Практические занятия	12	4	8
Самостоятельная работа студента	263	100	163
Промежуточная аттестация:	13	4	9
контактная работа	3	0,5	2,5
самостоятельная работа по подготовке к (зачёту, экзамену)	10	3,5 Зачет с оценкой	6,5 Экзамен

#### **5. Содержание дисциплины (модуля)**

##### **5.1 Соотнесения тем (разделов) дисциплины (модуля) и формируемых компетенций**

Темы дисциплины (модуля)	Количество часов	Компетенции	Образовательные технологии	Оценочные средства

		УК-4	ПК-2		
Тема 1. Общее понятие о фразеологии радиообмена.	1	+	+	ПЗ, СРС	У
Тема 2. Предполетное маневрирование на перроне до исполнительного старта и взлета.	1	+	+	ПЗ, СРС	У
Тема 3. Набор высоты, следование на эшелоне, окончательный заход и посадка.	2	+	+	ПЗ, СРС	У
Тема 4. Фразеология, связанная с работой ответчика. Фразеология при обслуживании спецрейсов.	2	+	+	ПЗ, СРС	У
Тема 5. Сигнал срочности PAN-PAN. Сигнал бедствия MAYDAY.	2	+	+	ПЗ, СРС	У
Тема 6. Фразеология в сообщениях, связанных с отказами и неполадками различных систем ВС.	2	+	+	ПЗ, СРС	У
Тема 7. Фразеология при потере связи, ориентации. Сообщения об ошибке пилота.	1	+	+	ПЗ, СРС	У
Тема 8. Сообщения о неадекватном обслуживании. Сообщения о больном на борту.	1	+	+	ПЗ, СРС	У, КР
Итого по дисциплине (модулю)	12				
Промежуточная аттестация	13				
Всего по дисциплине	288				

Сокращения: ПЗ – практическое занятие, СРС – самостоятельная работа студента, У – устный опрос, КР – контрольная работа.

## 5.2 Темы (разделы) дисциплины (модуля) и виды занятий

Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	ПЗ	СРС	Всего часов
<b>7 семестр</b>			
Тема 1. Общее понятие о фразеологии радиообмена.	1	25	26
Тема 2. Предполетное маневрирование на перроне до исполнительного старта и взлета.	1	25	26
Тема 3. Набор высоты, следование на эшелоне, окончательный заход и посадка.	2	50	52
Итого за семестр	4	100	104
Промежуточная аттестация			4
Всего за семестр			108
<b>8 семестр</b>			
Тема 4. Фразеология, связанная с работой ответчика. Фразеология при обслуживании спецрейсов.	2	40	42
Тема 5. Сигнал срочности PAN-PAN. Сигнал бедствия MAYDAY.	2	40	42
Тема 6. Фразеология в сообщениях, связанных с отказами и неполадками различных систем ВС.	2	43	45
Тема 7. Фразеология при потере связи, ориентации. Сообщения об ошибке пилота.	1	20	21
Тема 8. Сообщения о неадекватном обслуживании. Сообщения о больном на борту.	1	20	21
Итого за семестр	8	163	171
Промежуточная аттестация			9
Всего за семестр			180
Итого по дисциплине (модулю)			288

ПЗ – практическое занятие, СРС – самостоятельная работа студента.

## 5.3 Содержание дисциплины (модуля)

### Тема 1. Общее понятие о фразеологии радиообмена.

Роль фразеологии и разговорного языка в радиотелефонной связи.

Правила ведения передачи. Передача букв. Передача чисел. Передача времени. Позывные авиационных станций и воздушных судов. Стандартные слова и фразы. Установление и ведение связи. Передача связи. Выдача разрешений и требования в отношении их повторения. Проверка слышимости.

## **Тема 2. Предполетное маневрирование на перроне до исполнительного старта и взлета.**

Информация о вылете. Важная аэродромная информация. Запуск двигателя. Буксировка хвостом вперед. Транспортные средства, буксирующие воздушные суда. Информация о задержках. Указания относительно руления. Сообщения об ошибках во время маневрирования: съезд с РД, столкновения с препятствиями, транспортными средствами, проблемы с рулевым управлением. Предварительный старт. Ожидание перед ВПП. Пересечение ВПП. Условные разрешения. Исполнительный старт. Разрешение на взлет. Отмена разрешения на взлет. Прерванный взлет. Сообщения об отказах: проблемы с двигателем, тормозами, шасси; выкатывание за ВПП.

## **Тема 3. Набор высоты, следование на эшелоне, окончательный заход и посадка.**

Набор высоты. Указания в отношении высот. Следование на эшелоне. Информация об эшелоне полета. Изменение эшелона, запрос текущей высоты. Сообщение данных о местоположении. Указания и запросы по изменению направления движения. Информация о движении и маневр уклонения. Указания по изменению скорости полета. Радиообмен на пересекающихся и соединяющихся воздушных трассах. Радиообмен при уходе с воздушных трасс в неконтролируемое воздушное пространство.

Указания по ожиданию на маршруте. Снижение. Подход. Аэродромный круг движения. Конечный этап захода на посадку и посадка. Уход на второй круг. После посадки.

## **Тема 4. Фразеология, связанная с работой ответчика. Фразеология при обслуживании спецрейсов.**

ФРО при ВРЛ и ADS-B, подтверждение, идентификация, аварийные коды. Доклады пилотов об отказах ответчиков. Ведение радиообмена при работе с VIP-рейсами, роль и влияние VIP-рейсов на работу аэропорта, диспетчера и пилота. Сообщения диспетчеров о задержках рейсов, их причинах и их последствия для авиации. Airport Congestion. ФРО для полётов в зоне ожидания. Сообщения помогающие избежать стресс в кабине и на земле. Реакция диспетчера на сообщения о неадекватном или агрессивном поведении пассажиров. Ведение радиообмена с литерными бортами: литеры «А», «К», полёты госавиации (НОТАМы, закрытие зоны, участков воздушного пространства, введение зон ограничений).

## **Тема 5. Сигнал срочности PAN-PAN. Сигнал бедствия MAYDAY.**

Фразеология радиообмена при аварийной и срочной связи. Сообщения о бедствии/по сигналу срочности: основные элементы и порядок передачи). Ведение радиосвязи на аварийных частотах. Формы введения и отмены режима радиомолчания.

## **Тема 6. Фразеология в сообщениях, связанных с отказами и неполадками различных систем ВС.**

Ведение радиообмена при технических отказах. Сообщения о действиях экипажа в аварийной ситуации. Действия и сообщения диспетчера в аварийной ситуации. Коды ASSIST и Aviate, Navigate, Communicate. Ведение радиообмена при выполнении аварийной посадки. Сообщения об обеспечении воздушного судна аварийными службами и взаимодействие с ними.

## **Тема 7. Фразеология при потере связи, ориентации. Сообщения об ошибке пилота.**

Потеря связи на воздушном судне. Установка связи с другими авиационными станциями и ВС. Сообщения пилота в условиях потери связи. «Передача блиндром»: правила передачи, доклады о местоположении в условиях потери связи. Правила передачи сообщений и диспетчерских разрешений в условиях потери связи. Ретрансляция сообщений другими ВС. Фразеология, используемая при оказании радиолокационной помощи ВС при потере связи. Сообщения о неисправности или отказе навигационного оборудования. Сообщения о потере ориентировки. Опознавание и векторение. Сообщение об ошибке пилота. Ошибка в считывании показаний приборов. Отклонение от заданной высоты полета. Отклонение от курса. Ошибки, связанные с выпуском шасси и механизации крыла. Запросы визуального осмотра ВС с земли. Фразеология при выполнении пролета на малой высоте и посадки и взлета конвейером. Ошибки пилота, связанные с недопониманием.

## **Тема 8. Сообщения о неадекватном обслуживании. Сообщения о больном на борту.**

Ведение радиосвязи при медицинской аварийной ситуации. Работа со службами MEDLINK. TEMPOS IC. Радиообмен для выявления вида болезни, симптомов и последствий для здоровья и полёта. Получение информации о наличии докторов на борту и оказываемой помощи пострадавшим. Радиообмен при потере трудоспособности пилотом.

### **5.4 Практические занятия**

Номер темы дисциплины (модуля)	Тематика практических занятий	Трудоемкость (часы)
<b>7 семестр</b>		
1	Практическое занятие 1. Общее понятие о фразеологии радиообмена. Роль фразеологии и разговорного языка в радиотелефонной связи. Правила ведения передачи. Передача букв. Передача чисел. Передача времени. Позывные авиационных станций и воздушных судов. Стандартные слова и фразы. Установление и ведение связи. Передача	1



Номер темы дисциплины (модуля)	Тематика практических занятий	Трудоемкость (часы)
	связи. Выдача разрешений и требования в отношении их повторения. Проверка слышимости.	
2	<p>Практическое занятие 1. Предполетное маневрирование на перроне до исполнительного старта и взлета.</p> <p>Информация о вылете. Важная аэродромная информация. Запуск двигателя. Буксировка хвостом вперед. Транспортные средства, буксирующие воздушные суда. Информация о задержках. Указания относительно руления. Сообщения об ошибках во время маневрирования: съезд с РД, столкновения с препятствиями, транспортными средствами, проблемы с рулевым управлением. Предварительный старт. Ожидание перед ВПП. Пересечение ВПП. Условные разрешения. Исполнительный старт. Разрешение на взлет. Отмена разрешения на взлет. Прерванный взлет. Сообщения об отказах: проблемы с двигателем, тормозами, шасси; выкатывание за ВПП.</p>	1
3	<p>Практическое занятие 2. Набор высоты, следование на эшелоне, окончательный заход и посадка.</p> <p>Набор высоты. Указания в отношении высот. Следование на эшелоне. Информация об эшелоне полета. Изменение эшелона, запрос текущей высоты. Сообщение данных о местоположении. Указания и запросы по изменению направления движения. Информация о движении и маневр уклонения. Указания по изменению скорости полета. Радиообмен на пересекающихся и соединяющихся воздушных трассах. Радиообмен при уходе с воздушных трасс в неконтролируемое воздушное пространство.</p> <p>Указания по ожиданию на маршруте. Снижение. Подход. Аэродромный круг движения. Конечный этап захода на посадку и посадка. Уход на второй круг. После посадки</p>	2
Итого за 7 семестр		4
<b>8 семестр</b>		
4	Практическое занятие 3. Фразеология, связанная с	2

Номер темы дисциплины (модуля)	Тематика практических занятий	Трудоемкость (часы)
	<p>работой ответчика. Фразеология при обслуживании спецрейсов.</p> <p>ФРО при ВРЛ и ADS-B, подтверждение, идентификация, аварийные коды. Доклады пилотов об отказах ответчиков. Ведение радиообмена при работе с VIP-рейсами, роль и влияние VIP- рейсов на работу аэропорта, диспетчера и пилота. Сообщения диспетчеров о задержках рейсов, их причинах и их последствия для авиации. Airport Congestion. ФРО для полётов в зоне ожидания. Сообщения помогающие избежать стресс в кабине и на земле. Реакция диспетчера на сообщения о неадекватном или агрессивном поведении пассажиров. Ведение радиообмена с литерными бортами: литеры «А», «К», полёты госавиации (НОТАМы, закрытие зоны, участков воздушного пространства, введение зон ограничений).</p>	
5	<p>Практическое занятие 4. Сигнал срочности PAN-PAN. Сигнал бедствия MAYDAY.</p> <p>Фразеология радиообмена при аварийной и срочной связи. Сообщения о бедствии/по сигналу срочности: основные элементы и порядок передачи). Ведение радиосвязи на аварийных частотах. Формы введения и отмены режима радиомолчания.</p>	2
6	<p>Практическое занятие 5. Фразеология в сообщениях, связанных с отказами и неполадками различных систем ВС.</p> <p>Ведение радиообмена при технических отказах. Сообщения о действиях экипажа в аварийной ситуации. Действия и сообщения диспетчера в аварийной ситуации. Коды ASSIST и Aviate, Navigate, Communicate. Ведение радиообмена при выполнении аварийной посадки. Сообщения об обеспечении воздушного судна аварийными службами и взаимодействие с ними.</p>	2
7	<p>Практическое занятие 6. Фразеология при потере связи, ориентации. Сообщения об ошибке пилота. Потеря связи на воздушном судне. Установка связи с другими авиационными станциями и ВС.</p>	1

Номер темы дисциплины (модуля)	Тематика практических занятий	Трудоемкость (часы)
	<p>Сообщения пилота в условиях потери связи.            «Передача блиндром»: правила передачи, доклады о местоположении в условиях потери связи.            Правила передачи сообщений и диспетчерских разрешений в условиях потери связи.            Ретрансляция сообщений другими ВС.            Фразеология, используемая при оказании радиолокационной помощи ВС при потере связи.            Сообщения о неисправности или отказе навигационного оборудования. Сообщения о потере ориентировки. Опознавание и векторение.            Сообщение об ошибке пилота. Ошибка в считывании показаний приборов. Отклонение от заданной высоты полета. Отклонение от курса.            Ошибки, связанные с выпуском шасси и механизации крыла. Запросы визуального осмотра ВС с земли. Фразеология при выполнении пролета на малой высоте и посадки и взлета конвейером.            Ошибки пилота, связанные с недопониманием.</p>	
8	<p>Практическое занятие 6. Сообщения о неадекватном обслуживании. Сообщения о больном на борту.            Ведение радиосвязи при медицинской аварийной ситуации. Работа со службами MEDLINK. TEMPOS IC. Радиообмен для выявления вида болезни, симптомов и последствий для здоровья и полёта            Получение информации о наличии докторов на борту и оказываемой помощи пострадавшим. Радиообмен при потере трудоспособности пилотом.</p>	1
Итого за 8 семестр		8
Итого по дисциплине (модулю)		12

### 5.5 Лабораторный практикум

Лабораторный практикум учебным планом не предусмотрен.

### 5.6 Самостоятельная работа

Номер темы дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость (часы)

Номер темы дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость (часы)
<b>7 семестр</b>		
1	Проработка стандартной ФРО ИКАО по Теме 1 Стандартная ФРО ИКАО. [1-4, 7-8]. Чтение и перевод правил ведения РО. [1-4]. Составление диалогического высказывания по теме «Предполётная проверка слышимости» [1-4].	25
2	Проработка стандартной ФРО ИКАО по Теме 2 [1-4, 7-8]. Чтение и перевод документов ИКАО. [1]. Составление диалогического высказывания по теме «Предполетное маневрирование на перроне до исполнительного старта и взлета» [1-4].	25
3	Проработка стандартной ФРО ИКАО по Теме 3 [1-4, 7-12]. Чтение и перевод документов ИКАО. [1]. «Составление диалогического высказывания по теме «Набор высоты, следование на эшелоне, окончательный заход и посадка» [1-4].	50
Итого за 7 семестр		100
<b>8 семестр</b>		
4	Проработка фразеологии, связанной с работой ответчика и обслуживании спецрейсов по Теме 4 [1-4, 5-12]. Чтение и перевод документов ИКАО. [1]. Составление диалогического высказывания по темам «Работа ответчика», «Обслуживание спецрейсов» [1-4].	40
5	Проработка фразеологии, связанной с сигналом срочности PAN-PAN и сигналом бедствия MADAY по Теме 5 [1-4, 5-12]. Чтение и перевод документов ИКАО. [1]. Составление диалогического высказывания по теме «Сигнал срочности PAN-PAN», «Сигнал бедствия MADAY» [1-4].	40
6	Проработка фразеологии, связанной с отказами и неполадками различных систем ВС по Теме 6 [1-4, 5-12]. Чтение и перевод документов ИКАО. [1].	43

Номер темы дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость (часы)
	Составление диалогического высказывания по теме «Отказы и неполадки различных систем ВС» [1-4].	
7	Проработка фразеологии, связанной с потерей связи, ориентации и сообщениями об ошибке пилота по Теме 7. [1-4, 5-12]. Чтение и перевод документов ИКАО. [1]. Составление диалогического высказывания по теме «Потеря связи, ориентации и сообщения об ошибке пилота» [1-4].	20
8	Проработка фразеологии, связанной с сообщениями о неадекватном обслуживании и сообщениями о больном на борту по Теме 8: [1-4, 5-12]. Чтение и перевод документов ИКАО. [1]. Составление диалогического высказывания по темам «Неадекватное обслуживание», «больной на борту». [1-4].	20
Итого за 8 семестр		163

### 5.7 Курсовые работы

Курсовые работы (проекты) учебным планом не предусмотрены.

### 6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) основная литература:

1. Air Traffic Management. Procedures for Air Navigation Services. Doc 4444 ATM / 501. International Civil Aviation Organization. 2016
2. ФАП 362
3. Воронянская, Е. Л. Фразеология радиообмена на английском языке при выполнении международных полетов : учеб. пособие / Е. Л. Воронянская, О. М. Кузнецова. – Ульяновск : УВАУ ГА(И), 2010. – 202 с
4. Shawcross Phillip. Flightpath. Aviation English for Pilots and ATCOs - Cambridge University Press, 2011. — 224 p

б) перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

5. Электронный словарь Longman [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ldoceonline.com/dictionary> (без ограничения)
6. Электронный словарь Cambridge [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/ru> (без ограничения)
7. Электронный словарь Macmillan [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.macmillandictionary.com> (без ограничения)
8. Электронный словарь online Oxford collocation dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.freecollocation.com> (без ограничения)
9. Электронный словарь Lexico [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lexico.com> (без ограничения)
10. Электронный словарь Oxford Learner's dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com> (без ограничения)
11. <https://www.eurocontrol.int/>
12. [https://www.skybrary.aero/index.php/Main\\_Page#operational-issues](https://www.skybrary.aero/index.php/Main_Page#operational-issues)

## **7 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Для обеспечения учебного процесса материально-техническими ресурсами используется компьютерный класс кафедры № 7 СПбГУГА, оборудованный для проведения практических работ средствами оргтехники, персональными компьютерами, объединенными в сеть с выходом в Интернет (ауд. № 513). Компьютерный класс, оргтехника (всё – в стандартной комплектации для самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной работы).

Аудитория с проектором и доступом в интернет (ауд. № 510, 512, 513, 517, 520, 400).

Информационно-справочные и материальные ресурсы библиотеки СПбГУ ГА.

Библиотека кафедры №7 (ауд. № 514).

## **8 Образовательные и информационные технологии**

В соответствии с ФГОС ВО 3++ процесс освоения дисциплины «Фразеология радиообмена на английском языке» направлен на формирование универсальной (УК-4) и профессиональной компетенций (ПК-2) (п. 3). Целями применения образовательных и информационных технологий в процессе освоения дисциплины является приобретение выпускником вуза вышеперечисленных компетенций.

Практические занятия по дисциплине проводятся в соответствии с учебно-тематическим планом (п. 5.4). Формирование профессиональной компетенции основывается на решении студентами учебных задач, освоения

их отдельных компонентов с последующей их интеграцией в целостный способ деятельности. На практических занятиях студенты приобретают опыт использования способов профессиональной деятельности как средства решения разных типов профессиональных задач, усваивают профессиональные приемы осуществления и представления результатов деятельности, приобретают опыт проведения анализа результатов деятельности.

Для решения разных типов профессиональных задач широко используются активные и интерактивные формы проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, ролевые игры) на основе современных информационных и образовательных технологий. Методы активного обучения побуждают студентов к активной мыслительной и практической деятельности в процессе овладения учебным материалом, позволяют обеспечить формирование и развитие познавательных интересов и способностей, творческого мышления, умений и навыков самостоятельного умственного труда.

Использование методов активного обучения служит лучшему закреплению лексики и фразеологии по этапам полета и развитию навыков восприятия речи на слух; позволяет создать условия для свободного обмена взглядами, идеями, знанием и опытом по обсуждаемым темам и предполагает соблюдение каждым участником определенных норм и правил, освоение которых позволяет осуществлять профессиональную коммуникацию в штатных и нештатных ситуациях.

Информационные технологии используются в качестве учебно-методического сопровождения образовательного процесса. Применение средств современных информационных технологий способствует: — повышению эффективности и качества процесса обучения иностранному языку;

— повышению активности познавательной деятельности обучающихся;

— увеличению объема и оптимизации поиска нужной информации;

— формированию информационной культуры и умению осуществлять обработку информации.

Информационные технологии значительно расширяют возможности предъявления учебной информации, позволяя использовать при проведении занятий электронные и информационные ресурсы с текстовой информацией (учебники, учебные пособия), электронные и информационные ресурсы с визуальной информацией (коллекции: фотографий, иллюстраций), электронные и информационные ресурсы с аудио- и видеоинформацией (видео ролики, аудио записи), электронные и информационные ресурсы с комбинированной информацией (словари – содержат визуальную, текстовую информацию и аудиоинформацию) (п. 6).

Самостоятельная работа студента является составной частью учебной работы. Ее основной целью является формирование навыка самостоятельного приобретения знаний по темам дисциплины, закрепление и углубление полученных знаний, самостоятельная работа со справочной и

учебной литературой, с различными электронными и информационными интернет ресурсами (п. 6).

Самостоятельная работа подразумевает выполнение тренировочных упражнений, используя стандартную типовую фразеологию по этапам полета при ведении РТС согласно документам ИКАО и прослушивание примеров реального радиообмена на английском языке.

Самостоятельная работа включает проработку фразеологии, связанной с конкретной ситуацией, составление диалогического высказывания по теме, чтение и перевод документов ИКАО, подготовку к промежуточной аттестации. Контроль выполнения заданий, выносимых на самостоятельную работу, осуществляется на практических занятиях.

## **9 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины (модуля)**

Фонд оценочных средств предназначен для оценки результатов проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Фразеология радиообмена на английском языке». Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости предназначены для контроля и управления процессом приобретения студентами необходимых знаний, умений, навыков. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации предназначены для оценки уровня сформированности компетенций (п. 3).

Текущий контроль знаний включает устный опрос по пройденным темам раздела, проверку выполнения самостоятельной работы студентов. По завершению отдельного раздела дисциплины проводится тестирование в виде устного опроса.

Контрольная работа выполняется в письменном виде по завершении курса дисциплины и включает в себя 5 практических заданий.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета с оценкой в 7 семестре и экзамена в 8 семестре. Зачет с оценкой представляет собой устные ответы на 4 практических вопроса из перечня вопросов, выносимых на зачет с оценкой. Экзамен представляет собой устные ответы на 4 практических вопроса из перечня вопросов, выносимых на экзамен.

### **9.1. Балльно-рейтинговая оценка текущего контроля успеваемости и знаний студентов**

Применение балльно-рейтинговой системы оценки текущего контроля успеваемости и знаний студентов по рабочей программе дисциплины «Фразеология радиообмена на английском языке» не предусмотрено.



## **9.2 Методические рекомендации по проведению процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Текущий контроль знаний проводится с целью объективной оценки знаний, умений, навыков студентов, а также стимулирования учебной работы студентов и мониторинга результатов образовательной деятельности. Текущий контроль знаний позволяет обеспечить максимальную эффективность учебного процесса.

Текущий контроль знаний проводится на каждом практическом занятии и включает устный опрос по пройденным темам раздела, проверку выполнения самостоятельной работы студентов. По завершению отдельного раздела дисциплины проводится тестирование в виде устного опроса и аудирования по пройденному материалу. Тестирование позволяет определить учебные достижения студентов по пройденным темам раздела. Перечень вопросов определяется тематикой раздела.

Контрольная работа выполняется письменно по завершении курса дисциплины и включает в себя 5 практических заданий.

Промежуточная аттестация позволяет оценить уровень сформированности компетенций студентов по итогам освоения дисциплины. Промежуточная аттестация проводится в виде зачета с оценкой в 7 семестре и экзамена в 8 семестре. Зачет с оценкой представляет собой устные ответы на 4 практических вопроса из перечня вопросов (п. 9.6), выносимых на зачет с оценкой. К моменту сдачи зачета с оценкой должны быть успешно пройдены предыдущие формы контроля. Оценка на зачете выставляется в соответствии со шкалой оценивания (п. 9.5), а также при выставлении оценки на зачете учитываются оценки за текущий контроль знаний студентов. Экзамен представляет собой устные ответы на 4 практических вопроса из перечня вопросов, выносимых на экзамен. К моменту сдачи экзамена должны быть успешно пройдены предыдущие формы контроля. Оценка на экзамене выставляется в соответствии со шкалой оценивания (п. 9.5), а также при выставлении оценки на экзамене учитываются оценки за текущий контроль знаний студентов.

## **9.3 Темы курсовых работ (проектов) по дисциплине (модулю)**

Написание курсовых работ (проектов) учебным планом не предусмотрено.

## **9.4 Контрольные вопросы для проведения входного контроля остаточных знаний по обеспечивающим дисциплинам (модулям)**

Входной контроль не предусмотрен.

## 9.5 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Этап формирования компетенций	Критерии	Показатели
1 этап: начальный	<p><i>Знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексику и грамматику в объеме, достаточном для ведения радиообмена без искажения смысла сообщения;</li> <li>- авиационные правила организации воздушного движения;</li> <li>- знать порядок осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации.</li> </ul>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексический минимум, основные грамматические явления, обеспечивающие профессиональную коммуникацию без искажения смысла сообщения;</li> <li>- авиационные правила организации воздушного движения;</li> <li>- знать порядок осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации.</li> </ul>
2 этап: основной	<p><i>Уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- вести радиообмен на английском языке в соответствии с порядком осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации;</li> <li>- вести монологическую и диалогическую речь с использованием стандартной фразеологии ИКАО в штатных и не штатных ситуациях при ведении радиообмена на английском языке;</li> <li>- читать и переводить</li> </ul>	<p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять профессиональную коммуникацию в виде монолога, диалога с использованием стандартной фразеологии ИКАО в штатных и не штатных ситуациях при ведении радиообмена;</li> <li>- вести радиообмен на английском языке в соответствии с порядком осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации;</li> <li>- правильно произносить английские звуки;</li> <li>- поддерживать постоянный темп речи;</li> <li>- читать и переводить англоязычные документы ИКАО, связанные с ведением</li> </ul>

Этап формирования компетенций	Критерии	Показатели
	англоязычные документы ИКАО, связанные с ведением радиообмена в штатных и не штатных ситуациях.	радиообмена в штатных и не штатных ситуациях.
3 этап: завершающий	<i>Владеть:</i> - английским языком в объеме достаточном для ведения эффективного радиообмена в соответствии с порядком осуществления радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации в штатных и не штатных ситуациях.	<i>Владеет:</i> - лексическим и грамматическим минимум, необходимым для осуществления профессиональной коммуникации на английском языке; - навыками монологической и диалогической речи, необходимыми для эффективного ведения радиосвязи в воздушном пространстве Российской Федерации в штатных и не штатных ситуациях;

Описывание шкалы оценивания на зачете с оценкой /экзамене			
Оценка 2	Оценка 3	Оценка 4	Оценка 5
- допускает фонологические ошибки, искажающие смысл высказывания; - неправильно использует основные грамматические структуры; - строит предложение, составленное из отдельных слов; - демонстрирует	- допускает фонетические ошибки, затрудняющие, но не искажающие смысл высказывания; - использует ограниченное количество простых грамматических структур; - составляет очень короткие, изолированные	- правильно использует основные грамматические модели, но делает ошибки в составлении более сложных структур; - допускает незначительные лексические ошибки в выборе слов; - способен поддерживать	- правильно использует основные и сложные грамматические структуры; - демонстрирует словарный запас, достаточный для эффективного общения на общие, конкретные и связанные с работой темы; - способен

ограниченный словарный запас; - допускает значительные лексические ошибки в выборе слов; - не может поддерживать диалог / монолог на общие, конкретные и связанные с работой темы;	высказывания; - допускает лексические ошибки в выборе слов; - делает не обоснованные паузы в речи; - затрудняется поддерживать диалог / монолог на общие, конкретные и связанные с работой темы;	диалог / монолог на общие и конкретные темы, допуская незначительные паузы в речи;	поддерживать диалог / монолог на общие и конкретные темы, поддерживая постоянный темп речи.
--	---	--	---

## **9.6 Типовые контрольные задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

### **Контрольные задания для проведения текущего контроля успеваемости**

#### **1. Answer the questions.**

1. What are aviation accidents caused by?
2. Can these accidents be avoided?
3. What are the most common types of accidents?
4. What might defective landing gear lead to?
5. What are the reasons for mechanical failures?
6. What may electrical malfunction cause?
7. What causes an engine failure to happen?
8. What are immediate actions of pilots to manage engine failure?
9. What is the safest form of transportation? Why?

#### **2. Listen to the message and reply:**

1. Center, Qantas 55, request heading 180.
2. Continental 7, moderate turbulence at FL10600m. Request FL 11600m. Over.
3. DLH 715, how long is your runway?
4. IRA 742, we're requesting to descend 7100 m due to window problem.
5. Air France 267, request offset of 1 nautical miles north of the routing, because we're following behind... er... I guess it's Japanese, Japanese aircraft ahead of us, and we are in the wake turbulence.

#### **3. Translate into English using Standard Phraseology**

1. SLL 701, оставайтесь на этой частоте. (12.3.1.3j)
2. North West 71, набирайте ЭП 350 со скоростью 15 метров в секунду или менее. (12.3.1.2a5)
3. BAW 38, снижение по расчету на UL, занять ЭП 290. Доложите готовность к снижению. (12.3.1.2a3, g)
4. Swiss 3494, доложите условия полета на вашем эшелоне. (12.3.1.7)
5. Connie 532, подтвердите допуск к RVSM. (12.3.1.12a)
6. BAW 321, почему вы прекратили набор? (12.3.1.2d)
7. Jordanian 300, вы можете сохранять ЭП 270? (12.3.2.8b); (12.3.2.3a)
8. Lufthansa 760, вы уже обошли грозу?
9. GEG 936, у вас какие-то затруднения/проблемы со связью?
10. Austrian 5608, какой вид медицинской помощи вам требуется?

#### **4. Translate into English using Standard and Non-standard Phraseology**

1. Вас вызывает борт, но вы не услышали позывной, попросите повторить вызов. (Doc 9432 2.8.1.5)
2. Дайте указание KLM 161 ожидать набор на эшелон 310 после расхождения с бортом. (12.3.1.2h)
3. Выдайте DLH 733 информацию о наличии попутного ВС на этом же эшелоне, впереди на удалении 35км, движется медленнее. Дайте указание отрегулировать скорость по Маху для создания интервала. (12.4.1.8a2)
4. Сообщите Korean Air 950 о грозовых засветках над ГН, верхнюю границу докладывали 10000м, смещается на северо-восток.
5. Подтвердите SAS 310, что вы приняли его сообщение о бедствии. Введите режим радиомолчания. (Doc 9432 2.6; 9.2.2)

#### **Примеры типовых заданий, включенных в контрольную работу:**

##### **1. Прочитайте и письменно переведите текст:**

[.....] Great technological achievements have been reached in ATC lately. ATC has been greatly improved by the use of radar. By means of airport surveillance radar all traffic within 50 miles of the airport may be observed. It indicates the direction and distance of all aircraft. [.....]

##### **2. Переведите на русский язык сообщения пилота:**

1. Disregard my last message. The cut off engine is restarted.
2. We missed approach. Pulling up on heading 120.
3. We have intercepted distress signal sent by Air France 360. They lost bearing due to compass failure.

##### **3. Подтвердите прием и дайте соответствующие указания:**

1. On ground at 26, rolling down the RW. Via what TW shall we vacate the RW?
2. Heavy build-ups ahead of us. Unable to avoid within our route, Request to diverge 25 km left of the route for avoidance.
3. At the holding point for RW 09, ready for departure. Why do you delay our departure?

#### **4. Ответьте на вопросы пилота:**

1. How long will your aerodrome be closed?
2. Why did you cancel our flight?
3. Why do we have to stop descent?

#### **5. Переведите на английский язык:**

1. Сильная гроза ожидается в районе нашего аэродрома. Мы не сможем принять вас. Следуйте на запасной аэродром
2. Предупреждение: стая птиц на ВПП. Советую включить посадочные фары.
3. Встречный борт на эшелоне 240. Сообщите расхождение с бортом.

### **Перечень типовых заданий, выносимых на зачет с оценкой по результатам 7 семестра**

#### **1. Speak on the following topics:**

General English vs Standard Phraseologies

ATC clearance

Pre-flight preparation

Initial Climb, SIDs, STARS

#### **2. Listen to the message and reply**

1. DLH 719, position OTIMA, maintaining 10600m, estimate BUMOT 10.45, AGUTI 11.00, standing by 11600m.
2. Center, Qantas 455, request direct to LHU.
3. United 5, we are experiencing rough ride 11100. We'd like a lower altitude to 9600 and request to deviate to the north around the build-up.
4. China Eastern 5068, we need to descend and radar vectors now for UUYU.
5. Center, Pacific 328, we have TCAS indications of fast moving traffic overtaking us on the right. It appears that traffic is converging. Can you verify the aircraft's level for us?

#### **3. Translate into English using Standard Phraseology**

1. Борт, вызывающий Москва Контроль, повторите Ваш позывной. (Дос. 9432 2.8.1.5)
2. SAS 580, доложите пересечение ЭП 310. (12.3.1.2a)

3. CSA 985, ускорьте набор до пересечения ЭП 350. (12.3.1.2f); (9432 6.2.1)
4. Iranair 321, не опознаны. Вы еще не в поле видимости РЛС. Возобновите \ полет по своим средствам на АВ. (12.4.1.1f)
5. Cathey 250, продолжайте полет с прежним курсом. (12.4.1.3с)
6. KAZ 0571, между какими эшелонами вы испытывали турбулентность?
7. Egyptair 870, можете выдерживать по Маху 0,82 или более? (12.3.2.8b, с)
8. EVA 505, какое ваше расчётное время снижения?
9. BKS 1557, почему вам необходима посадка на нашем аэродроме?
10. KLM 878, вы погасили пожар?

#### **4. Translate into English using Standard and Non-standard Phraseology**

1. Сообщите BKS 1557, что от него нет ответа. Дайте соответствующие указания. (12.4.1.9с)
2. Дайте указание Turkish Airlines 051 отвернуть вправо на 30 градусов, следовать на эшелоне 250 и ожидать набор после прохождения АВ. (12.4.1.3f); (12.3.1.2а, к)
3. Уточните у Asiana Airlines 541, сможет ли он занять эшелон 330 на LA. До LA осталось 40 км. (12.3.2.8b)
4. Сообщите Air China 908 о грозовой засветке в 70км впереди, верхняя граница 14км. Спросите, наблюдает ли её пилот.
5. Сообщите всем бортам о завершении аварийной ситуации и дайте указание возобновить связь в обычном режиме. (Doc 9432, 9.2.3)

### **Перечень типовых заданий, выносимых на экзамен по результатам 8 семестра**

#### **1. Speak on the following topics:**

Squawks, types and modes  
 Emergencies. Types, Reasons and Consequences  
 Types of Communication Loss  
 Medical Emergencies  
 Diseases in In-flight Medical Emergencies

#### **2. Listen to the message and reply**

1. Centre, Qantas 10, request direct to Lana.
2. Air Canada 015, TA 22.52, 10600m, and what is the next compulsory point that you would like us to estimate?
3. Centre, Jetstar 109, we require 10-degree turn to heading ... to avoid the build-up.
4. AFR 125 we are 9600m will proceed UYYY 1150 and for information, for information: medical MAYDAY, medical MAYDAY. We have very ill

passenger on board and we ask to divert to S-Pb. AFR125.Medical MAYDAY, MAYDAY.

5. IJM 519, direct to BP, and we need to divert to Vnukovo. We have some problem here.

### **3. Translate into English using Standard Phraseology**

1. Pakistan 333, над КОЛБА работайте с Ростов Контроль 126,1. (12.3.1.3)
2. MVD 2441, доложите пролет АВ. (12.3.1.9 а)
3. Air India 250, не превышайте 750 км/час. ( 12.4.1.6d)
4. SBI 335, опознаны, 5км восточнее АВ. (12.4.1.1e)
5. VIR 300, отверните влево на курс 30 из-за движения. (12.4.1.3e)
6. RME 910, когда вы получили сообщение, переданное финским бортом?
7. SAS 318, как долго вы будете продолжать следовать прежним курсом? (12.4.1.3c)
8. Singapore 322, каковы метеоусловия на вашем эшелоне? (12.3.1.7o)
9. 85149, вам подходит ЭП 350?
10. Viking 816, какая помощь вам нужна после посадки?

### **4. Translate into English using Standard Phraseology**

1. Попросите пилота AFR 634 произнести по буквам фамилию пассажира.
2. Дайте указание Jordanian 300 снижаться по расчёту, занять эшелон 210 за 100км до URMM и доложить готовность к снижению. (12.3.1.2m)
3. Дайте указание Air India 475 рассчитывать снижение в 31 минуту из-за встречного борта впереди 70км, ниже полёта, Ту-154.
4. Проинформируйте GEG 936 о том, что, по докладам бортов, на эшелоне 330 сильная болтанка после ВА. Предложите эшелон 370, если это приемлемо для него. (12.3.1.7n)
5. Попросите KLM 112 подтвердить, что ему удалось перезапустить левый двигатель, и доложить намерения. (Doc 9432 2.6)

## **10. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Изучение рекомендуется начать с ознакомления с рабочей программой дисциплины, ее структурой и содержанием разделов (модулей), фондом оценочных средств, учебно-методическим и информационным обеспечением дисциплины.

Учебный материал структурирован и изучение дисциплины производится в тематической последовательности.

Целью практических занятий является формирование и совершенствование лексико-грамматических и фонетических навыков,



формирование умений в диалогической и монологической речи, формирование навыков работы с иноязычными текстами по специальности, формирование умений обобщать факты, кратко излагать суть прочитанного, чётко формулировать свою мысль.

Самостоятельная работа студентов включает подготовку к практическим занятиям, тестам и промежуточной аттестации, самостоятельное изучение рекомендованной литературы и выполнение домашних заданий.

Целью текущего контроля успеваемости студентов является проверка знаний, умений и навыков студентов по пройденным темам (разделам). Промежуточная аттестация позволяет оценить уровень сформированности компетенций студентов по итогам освоения дисциплины.

Рабочая программа дисциплины «Фразеология радиообмена на английском языке» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 25.05.05 «Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения».

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры № 7 «Языковой подготовки» « 21 » января 2021 года, протокол № 7 .

Разработчик:

старший преподаватель



Соляр Е.Л.

*(ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы разработчика)*


старший преподаватель



Морозан О.В.

*(ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы разработчика)*

старший преподаватель

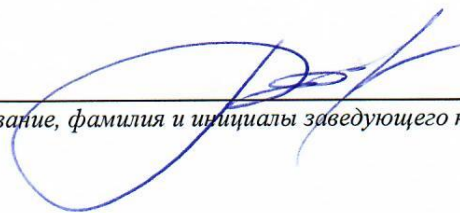


Кишинская Е.П.

*(ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы разработчика)*

Заведующий кафедрой № 7 «Языковой подготовки».

к.и.н., доцент



Лебедева Н.А.

*(ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы заведующего кафедрой)*

Программа согласована:

Руководитель ОПОП ВО



Затонский В.М.

к.т.н., доцент

*(ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы руководителя ОПОП)*

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Учебно-методического совета Университета « 16 » 06 2021 года, протокол № 9 .